



THE YUKON GAZETTE

Printed by Authority of the Queen's Printer

PARTS I AND II

LA GAZETTE DU YUKON

Imprimée sous l'autorité de l'Imprimeur de la Reine

PARTIES I ET II

PART I PARTIE I

CHANGE OF NAME NOTICES / AVIS DE CHANGEMENT DE NOMS

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Milton Richard SMITH**
Previous Name: **Milton Richard SCHMIDTKE**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 10 day of July, 2013

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Paula adoni ABIE**
Previous Name: **Paula ADONI**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 18 day of July, 2013

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Sandy Mae MURPHY**
Previous Name: **Sandra Mae MURPHY**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 26 day of July, 2013

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Brooklyn Jean LOVE-WHILES**
Previous Name: **Brooklyn Jean WHILES**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 26 day of July, 2013

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Carmen Jaye LOVE**
Previous Name: **Carmen Jaye HENDERSON**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 26 day of July, 2013

Pursuant to subsection 9(1) of the Change of Name Act the following change of legal name had been registered with the Registrar of Vital Statistics:

New Name: **Robert Edwin JOE**
Previous Name: **Bobby JOE**
Dated at Whitehorse, Yukon, this 30 day of July, 2013

NOTICES / AVIS

LAW SOCIETY OF YUKON

Pursuant to Rule 32 of the Law Society of Yukon Rules, please be advised that the newly elected executive for the Law Society of Yukon for the coming year (May 2013 - May 2014) is as follows:

President	John W. Phelps
Past President	Susan B. Dennehy
First Vice-President (Discipline)	Suzanne M. Duncan
Second Vice-President (CLE)	Karen Wenckebach
Secretary	Kimberly Sova
Treasurer	Leslie M. McRae
Public Representatives	Linda Doll & John L. Wright
Executive Director	Lynn Daffe

*Lynn Daffe, Executive Director
The Law Society of Yukon*

APPOINTMENTS

FILED

O.I.C. 2013/136 9 July, 2013

CARE CONSENT ACT

Pursuant to paragraph 53(1)(c) and subsection 54(1) of the Care Consent Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. James R. Tucker and Elaine B. Cairns are appointed as members and vice-chairs of the Capability and Consent Board for a term ending May 1, 2016.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.

This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED

O.I.C. 2013/137 9 July, 2013

CRIME PREVENTION AND VICTIM SERVICES TRUST ACT

Pursuant to paragraph 5(1)(e) of the Crime Prevention and Victim Services Trust Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Barbara Barchen is appointed as a member of the Crime Prevention and Victim Services Trust board of trustees for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.

This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

NOMINATIONS

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/136 9 juillet 2013

LOI SUR LE CONSENTEMENT AUX SOINS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 53(1)c) et au paragraphe 54(1) de la Loi sur le consentement aux soins, décrète ce qui suit:

1. James R. Tucker et Elaine B. Cairns sont nommés membres et vice-présidents du Conseil d'examen de la capacité et du consentement pour un mandat se terminant le 1er mai 2016.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.

Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/137 9 juillet 2013

LOI SUR LE FONDS POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LES SERVICES AUX VICTIMES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 5(1)e) de la Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, décrète ce qui suit:

1. Barbara Barchen est nommée membre du conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.

Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/138 9 July, 2013

FOREST PROTECTION ACT

Pursuant to section 3 of the Forest Protection Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Gerry Trudeau is appointed as a forest officer.
2. The appointment of Tina Harrison as a forest officer made by Order-in-Council 2013/15 is revoked.
3. The appointment of Christopher Stuart as a forest officer made by Order-in-Council 2013/15 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/139 9 July, 2013

HEALTH ACT

Pursuant to subsection 35(1) of the Health Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Ilir Azizaj, Marjorie Logue and Eric Stinson are appointed as members of the Health and Social Services Council for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/138 9 juillet 2013

LOISUR LA PROTECTION DES FORÊTS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 3 de la Loi sur la protection des forêts, décrète ce qui suit :

1. Gerry Trudeau est nommé agent forestier.
2. La nomination de Tina Harrison, à titre d'agent forestier, effectuée par le Décret 2013/15, est révoquée.
3. La nomination de Christopher Stuart, à titre d'agent forestier, effectuée par le Décret 2013/15, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/139 9 juillet 2013

LOISUR LA SANTÉ

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 35(1) de la Loi sur la santé, décrète ce qui suit :

1. Ilir Azizaj, Marjorie Logue et Eric Stinson sont nommés membres du Conseil des services sociaux et de santé, pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/140 9 July, 2013

HOSPITALACT

Pursuant to paragraph 5(1)(h) of the Hospital Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Katherine Loewen is appointed as a member of the Yukon Hospital Corporation board of trustees for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/141 9 July, 2013

LICENSED PRACTICAL NURSES ACT

Pursuant to section 7 of the Licensed Practical Nurses Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Tara Goodwin-Chief is appointed as a licenced practical nurse member of the Licensed Practical Nurses Discipline Panel for a two-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/142 9 July, 2013

MARRIAGE ACT

Pursuant to subsection 5(1) of the Marriage Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Meghan Tyerman is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective July 27, 2013.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/140 9 juillet 2013

LOISUR LES HÔPITAUX

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 5(1)h) de la Loi sur les hôpitaux, décrète ce qui suit :

1. Katherine Loewen est nommée membre du conseil d'administration de la Régie des hôpitaux du Yukon pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/141 9 juillet 2013

LOISUR L'IMMATRICULATION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires, décrète ce qui suit:

1. Tara Goodwin-Chief est nommée infirmière auxiliaire immatriculée du Comité de discipline des infirmières ou infirmiers auxiliaires immatriculés, pour un mandat de deux ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/142 9 juillet 2013

LOISUR LE MARIAGE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur le mariage, décrète ce qui suit :

1. Meghan Tyerman est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 27 juillet 2013.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/144 12 July, 2013

CARE CONSENT ACT

Pursuant to paragraph 53(1)(c) of the Care Consent Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Fia Jampolsky is appointed as an alternate member of the Capability and Consent Board for a term ending May 1, 2016.

Dated at Whitehorse, Yukon this 12 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/146 12 July, 2013

MARRIAGE ACT

Pursuant to subsection 5(1) of the Marriage Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Carole Dumont is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective July 27, 2013.

Dated at Whitehorse, Yukon this 12 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/148 31 July, 2013

CHILD CARE ACT

Pursuant to section 4 of the Child Care Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The appointment of Evelyn Thorogood as a member of the Yukon Child Care Board made by Order-in-Council 2010/156 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/144 12 juillet 2013

LOI SUR LE CONSENTEMENT AUX SOINS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 53(1)c) de la Loi sur le consentement aux soins, décrète ce qui suit :

1. Fia Jampolsky est nommée à titre de membre remplaçant du Conseil d'examen de la capacité du consentement pour un mandat se terminant le 1er mai 2016.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 12 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/146 12 juillet 2013

LOI SUR LE MARIAGE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur le mariage, décrète ce qui suit :

1. Carole Dumont est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 27 juillet 2013.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 12 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/148 31 juillet 2013

LOI SUR LA GARDE DES ENFANTS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 4 de la Loi sur la garde des enfants, décrète ce qui suit :

1. La nomination d'Evelyn Thorogood, à titre de membre de la Régie des services de garde d'enfants du Yukon, effectuée par le Décret 2010/156, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/149 31 July, 2013

CORONERS ACT

Pursuant to subsection 1(1) of the Coroners Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The appointment of Brian Smart as a coroner for Yukon made by Order-in-Council 2012/104 is revoked.
2. The appointment of Paul Gray as a coroner for Yukon made by Order-in-Council 2005/02 is revoked.
3. The appointment of Douglas E. Makkonen as a coroner for Yukon made by Order-in-Council 1991/76 is revoked.
4. Claire Mechan is appointed as a coroner for Yukon.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/150 31 July, 2013

CRIME PREVENTION AND VICTIM SERVICES TRUST ACT

Pursuant to subsection 5(4) of the Crime Prevention and Victim Services Trust Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Annette King, being the member of the public service appointed as the Director of Victim Services, is appointed as the chair of the Crime Prevention and Victim Services Trust board of trustees.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/149 31 juillet 2013

LOI SUR LES CORONERS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 1(1) de la Loi sur les coroners, décrète ce qui suit :

1. La nomination de Brian Smart, à titre de coroner pour le Yukon, effectuée par le Décret 2012/104, est révoquée.
2. La nomination de Paul Gray, à titre de coroner pour le Yukon, effectuée par le Décret 2005/02, est révoquée.
3. La nomination de Douglas E. Makkonen, à titre de coroner pour le Yukon, effectuée par le Décret 1991/76, est révoquée.
4. Claire Mechan est nommée coroner pour le Yukon.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/150 31 juillet 2013

LOI SUR LE FONDS POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LES SERVICES AUX VICTIMES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 5(4) de la Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, décrète ce qui suit :

1. Annette King, étant le membre de la fonction publique nommé à titre de directeur des services aux victimes, est nommée présidente du conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/151 31 July, 2013

CRIME PREVENTION AND VICTIM SERVICES TRUST ACT

Pursuant to paragraph 5(1)(b) of the Crime Prevention and Victim Services Trust Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Irene Lubbers is appointed as a member of the Crime Prevention and Victim Services Trust board of trustees for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/152 31 July, 2013

CRIMINAL CODE (CANADA)

Pursuant to section 672.38 of the Criminal Code (Canada), the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The appointment of Joie Quarton as a member of the Yukon Review Board, made by Order-in-Council 2012/25, is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/151 31 juillet 2013

LOI SUR LE FONDS POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LES SERVICES AUX VICTIMES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 5(1)b) de la Loi sur le fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, décrète ce qui suit:

1. Irene Lubbers est nommée membre du conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes, pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/152 31 juillet 2013

CODE CRIMINEL (CANADA)

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 672.38 du Code Criminel (Canada), décrète ce qui suit :

1. La nomination de Joie Quarton, à titre de membre de la Commission d'examen du Yukon, effectuée par le Décret 2012/25, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/153 31 July, 2013

COURT OF APPEAL ACT

Pursuant to section 4 and subsection 9(2) of the Court of Appeal Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The appointment of Chief Justice Lance Finch as a person before whom a judge of the Court of Appeal may take and subscribe the oath referred to in section 4 of the Court of Appeal Act made by Order-in-Council 2012/119 is revoked.
2. Chief Justice Robert J. Bauman is appointed a person before whom a judge of the Court of Appeal may take and subscribe the oath referred to in section 4 of the Court of Appeal Act.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/154 31 July, 2013

LOTTERY LICENSING ACT

Pursuant to section 9 of the Lottery Licensing Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Gary Hewitt is appointed as a member of the Yukon Lottery Appeal Board for a three-year term effective August 24, 2013.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/153 31 juillet 2013

LOI SUR LA COUR D'APPEL

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 4 et au paragraphe 9(2) de la Loi sur la Cour d'appel, décrète ce qui suit:

1. La nomination du juge en chef Lance Finch, à titre de personne devant laquelle un juge de la cour d'appel peut prêter et souscrire au serment dont il est fait mention à l'article 4 de la Loi sur la Cour d'appel, effectuée par le Décret 2012/119, est révoquée.
2. Le juge en chef Robert J. Bauman est nommé à titre de personne devant laquelle un juge de la Cour d'appel peut prêter et souscrire au serment dont il est fait mention à l'article 4 de la Loi sur la Cour d'appel.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/154 31 juillet 2013

LOI SUR LES LICENCES DE LOTERIES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 9 de la Loi sur les licences de loteries, décrète ce qui suit:

1. Gary Hewitt est nommé membre de la Commission d'appel des loteries du Yukon, pour un mandat de trois ans, à compter du 24 août 2013.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/155 31 July, 2013

MARRIAGE ACT

Pursuant to section 24 of the Marriage Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The appointment of Bob Laking as an issuer of marriage licences in the Dawson City area made by Order-in-Council 1996/77 is revoked.
2. The appointment of Patty Moore as an issuer of marriage licences in the Haines Junction area made by Order-in-Council 1995/171 is revoked.
3. The appointment of Sandra Cawley as an issuer of marriage licences in the Whitehorse area made by Order-in-Council 2001/66 is revoked.
4. The appointment of Dawn Priestley as an issuer of marriage licences in the Whitehorse area made by Order-in-Council 2004/125 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/155 31 juillet 2013

LOISUR LE MARIAGE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 24 de la Loi sur le mariage, décrète ce qui suit :

1. La nomination de Bob Laking, à titre de délivreur de licences pour la région de Dawson City, effectuée par le Décret 1996/77, est révoquée.
2. La nomination de Patty Moore, à titre de délivreur de licences pour la région de Haines Junction, effectuée par le Décret 1995/171, est révoquée.
3. La nomination de Sandra Cawley, à titre de délivreur de licences pour la région de Whitehorse, effectuée par le Décret 2001/66, est révoquée.
4. La nomination de Dawn Priestley, à titre de délivreur de licences pour la région de Whitehorse, effectuée par le Décret 2004/125, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/156 31 July, 2013

MARRIAGEACT

Pursuant to subsection 5(1) of the Marriage Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Lauren Wagner is appointed as a marriage commissioner.
2. The appointment of Linda Steinbach as a marriage commissioner made by Order-in-Council 2005/166 is revoked.
3. The appointment of Donald E. Taylor as a marriage commissioner made by Commissioner's Order 1973/407 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/157 31 July, 2013

MARRIAGEACT

Pursuant to subsection 5(1) of the Marriage Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Roxanne Vallevand is appointed as a marriage commissioner for a one-day term effective August 17, 2013.
2. Guy Favron is appointed as a marriage commissioner for a two-day term effective August 17 and 18, 2013.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/156 31 juillet 2013

LOISURLEMARIAGE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur le mariage, décrète ce qui suit :

1. Lauren Wagner est nommée commissaire aux mariages.
2. La nomination de Linda Steinbach, à titre de commissaire aux mariages, effectuée par le Décret 2005/166, est révoquée.
3. La nomination de Donald E. Taylor, à titre de commissaire aux mariages, effectuée par le Décret 1973/407, est révoquée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/157 31 juillet 2013

LOISURLEMARIAGE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 5(1) de la Loi sur le mariage, décrète :

1. Roxanne Vallevand est nommée commissaire aux mariages pour la journée du 17 août 2013.
2. Guy Favron est nommé commissaire aux mariages pour les journées du 17 et 18 août 2013.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/158 31 July, 2013

TERRITORIAL COURT ACT

Pursuant to paragraph 32(1)(a) of the Territorial Court Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Linda Steinbach is appointed as a member of the Judicial Council of the Territorial Court for a three-year term.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

FILED
O.I.C. 2013/159 31 July, 2013

TERRITORIAL COURT ACT

Pursuant to subsection 6(1) of the Territorial Court Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Peter Chisholm is appointed as a Judge of the Territorial Court of Yukon.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/158 31 juillet 2013

LOISUR LA COUR TERRITORIALE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 32(1)a) de la Loi sur la Cour territoriale, décrète :

1. Linda Steinbach est nommée membre du Conseil de la magistrature de la Cour territoriale pour un mandat de trois ans.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/159 31 juillet 2013

LOISUR LA COUR TERRITORIALE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 6(1) de la Loi sur la Cour territoriale, décrète ce qui suit :

1. Peter Chisholm est nommé juge de la Cour territoriale du Yukon.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

MINISTERIAL ORDERS

FILED
M.O. 2013/10 9 July, 2013

RESIDENTIAL LANDLORD AND TENANT ACT

Pursuant to section 89 of the Residential Landlord and Tenant Act, the Minister of Community Services orders as follows

1. Micheal Noseworthy is appointed as director of residential tenancies.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.
This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

ARRÊTÉ MINISTÉRIELS

DÉPOSÉ
ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2013/10 9 juillet 2013

LOI SUR LES RAPPORTS ENTRE LOCATEURS ET LOCATAIRES EN MATIÈRE RÉSIDEN- TIELLE

Le ministre des Services aux collectivités, conformément à l'article 89 de la Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle, ordonne ce qui suit :

1. Micheal Noseworthy est nommé directeur de la location résidentielle.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.
Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

PROCLAMATIONS

FILED

O.I.C. 2013/147 31 July, 2013

ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT

Pursuant to section 6 of the Act to Amend the Employment Standards Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. Section 3 of the Act to Amend the Employment Standards Act, S.Y. 2013, c.5, is proclaimed into force.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

PROCLAMATIONS

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/147 31 juillet 2013

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 6 de la Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi, décrète :

1. Est en vigueur l'article 3 de la Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi, L.Y. 2013, ch. 5.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

PART II

REGULATIONS

FILED

O.I.C. 2013/143 9 July, 2013

JUDICATURE ACT

Pursuant to paragraph 41(1)(a) and section 51 of the Judicature Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The offices of the clerk and sheriff shall be open from 9:00 a.m. until 4:00 p.m. on each day except on Saturdays, Sundays and holidays.
2. Order-in-Council 1983/066 is repealed.

Dated at Whitehorse, Yukon this 9 day of July, 2013.

This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

PARTIE II

RÈGLEMENTS

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/143 9 juillet 2013

LOISUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'alinéa 41(1)a) et l'article 51 de la Loi sur l'organisation judiciaire, décrète :

1. Les bureaux du greffier et du shérif sont ouverts de 9 h à 16 h tous les jours sauf les samedis, dimanches et les jours fériés.
2. Le Décret 1983/066 est abrogé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 9 juillet 2013.

Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

FILED

O.I.C. 2013/145 12 July, 2013

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT SPECIAL WARRANT (No. 1), 2013-14

Pursuant to subsections 19(2) and (3) of the Financial Administration Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. An amount of up to \$8,950,000 to be paid from the consolidated revenue fund in accordance with the attached Schedules A and B is authorized in addition to the net sum of \$1,230,122,000 provided for in the First Appropriation Act, 2013-14.
2. Payments made under this special warrant may be made for the purpose of financing government operations for the period July 12, 2013 to March 31, 2014 as set forth in Schedule A.

Dated at Whitehorse, Yukon this 12 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

FILED

O.I.C. 2013/160 31 July, 2013

EDUCATION ACT

Pursuant to section 93 of the Education Act and on the recommendation of the acting chief electoral officer, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The hours for voting at the Yukon Francophone School Board general election to be held on October 7, 2013 are from 3:00 pm to 8:00 pm.
2. Order-in-Council 2012/158 is repealed.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/145 12 juillet 2013

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES MANDAT SPÉCIAL No 1 POUR L'EXERCICE 2013-2014

Le commissaire en conseil exécutif, conformément aux paragraphes 19(2) et (3) de la Loi sur la gestion des finances publiques, établit le mandat spécial suivant :

1. Il peut être prélevé sur le Trésor du Yukon un montant maximal de 8 950 000 \$ en conformité avec les annexes A et B ci-jointes, en sus de la somme nette de 1 230 122 000 \$ prélevée en application de la Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-2014.
2. Les montants prélevés au titre du présent mandat spécial le sont dans le but de financer les activités du gouvernement pour la période allant du 12 juillet 2013 au 31 mars 2014, telles qu'elles sont énumérées dans l'annexe A.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 12 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

DÉPOSÉ

DÉCRET 2013/160 31 juillet 2013

LOI SUR L'ÉDUCATION

Le commissaire en conseil exécutif, sur la recommandation du directeur général des élections par intérim et conformément à l'article 93 de la Loi sur l'éducation, décrète ce qui suit :

1. Les heures d'ouverture des bureaux de scrutin, pour la tenue de l'élection générale de la Commission scolaire francophone du Yukon du 7 octobre 2013, sont de 15 heures à 20 heures.
2. Le Décret 2012/158 est abrogé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

FILED
O.I.C. 2013/161 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Kwanlin Dun First Nation Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Kwanlin Dun First Nation, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/162 31 July, 2013

OIL AND GAS ACT

Pursuant to sections 10 and 65 of the Oil and Gas Act, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Gas Processing Plant Regulation is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/161 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation des Kwanlin Dun et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation des Kwanlin Dun paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/162 31 juillet 2013

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

Le commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 10 et 65 de la Loi sur le pétrole et le gaz, décrète :

1. Est établi le Règlement sur les usines de traitement du gaz paraissant en annexe

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/163 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Ta'an Kwach'an Council Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Ta'an Kwach'an Council, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/164 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Vuntut Gwitch'in First Nation Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Vuntut Gwitch'in First Nation, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/163 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive du conseil des Ta'an Kwach'an et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières du conseil des Ta'an Kwach'an paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/164 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation des Vuntut Gwitch'in et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation des Vuntut Gwitch'in paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/165 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Little Salmon/Carmacks First Nation Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Little Salmon/Carmacks First Nation, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/166 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Carcross/Tagish First Nation Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Carcross/Tagish First Nation, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/165 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation de Little Salmon/Carmacks et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation de Little Salmon/Carmacks paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/166 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation de Carcross/Tagish et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation de Carcross/Tagish paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/167 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the Selkirk First Nation Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (Selkirk First Nation, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

FILED
O.I.C. 2013/168 31 July, 2013

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND AN
ACT APPROVING YUKON LAND CLAIM FINAL
AGREEMENTS**

Pursuant to section 15 of the Financial Administration Act, 21.6.1.1 of the First Nation of Nacho Nyak Dun Final Agreement and section 2 of An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The attached Remission Order (First Nation of Nacho Nyak Dun, Property Tax) is made.

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/167 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation de Selkirk et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation de Selkirk paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

DÉPOSÉ
DÉCRET 2013/168 31 juillet 2013

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES ET LOI APPROUVANT LES
ENTENTES DÉFINITIVES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Conformément à l'article 15 de la Loi sur la gestion des finances publiques, à l'article 21.6.1.1 de l'Entente définitive de la Première nation des Nacho Nyak Dun et à l'article 2 de la Loi approuvant les ententes définitives avec les premières nations du Yukon, le commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Est établi le Décret de remise des taxes foncières de la Première nation des Nacho Nyak Dun paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

MINISTERIAL ORDERS**ARRÊTÉ MINISTÉRIELS**

FILED

M.O. 2013/11 31 July, 2013

EDUCATION ACT

Pursuant to section 46 of the Education Act, the Minister of Education orders as follows

1. For elementary schools in Whitehorse, the school year 2013-2014 is established as follows
 - (a) for Christ the King Elementary School, as set out in Schedule A;
 - (b) for Elijah Smith Elementary School, as set out in Schedule B;
 - (c) for Grey Mountain Primary School, as set out in Schedule C;
 - (d) for Hidden Valley Elementary School, as set out in Schedule D;
 - (e) for Holy Family Elementary School, as set out in Schedule E;
 - (f) for Jack Hulland Elementary School, as set out in Schedule F;
 - (g) for Selkirk Elementary School, as set out in Schedule G;
 - (h) for Takhini Elementary School, as set out in Schedule H; and
 - (i) for Whitehorse Elementary School, as set out in Schedule I.

2. For secondary schools in Whitehorse, the school year 2013-2014 is established as follows
 - (a) for F.H. Collins Secondary School (including the Individual Learning Centre, the Teen Parent Centre, and the Wood Street Centre), as set out in Schedule J;
 - (b) for Porter Creek Secondary School, as set out in Schedule K; and
 - (c) for Vanier Catholic Secondary School (including the Riverfront School and the Young Offender's Facility), as set out in Schedule L.

DÉPOSÉ

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2013/11 31 juillet 2013

LOISUR L'ÉDUCATION

Le ministre de l'Éducation, conformément à l'article 46 de la Loi sur l'éducation, arrête :

1. Le calendrier scolaire 2013-2014 pour les écoles élémentaires situées à Whitehorse est établi comme suit :
 - (a) pour l'école élémentaire Christ the King, le calendrier figure à l'annexe A;
 - (b) pour l'école élémentaire Elijah Smith, le calendrier figure à l'annexe B;
 - (c) pour l'école élémentaire Grey Mountain, le calendrier figure à l'annexe C;
 - (d) pour l'école élémentaire Hidden Valley, le calendrier figure à l'annexe D;
 - (e) pour l'école élémentaire Holy Family, le calendrier figure à l'annexe E;
 - (f) pour l'école élémentaire Jack Hulland, le calendrier figure à l'annexe F;
 - (g) pour l'école élémentaire Selkirk, le calendrier figure à l'annexe G;
 - (h) pour l'école élémentaire Takhini, le calendrier figure à l'annexe H;
 - (i) pour l'école élémentaire Whitehorse, le calendrier figure à l'annexe I.

2. Le calendrier scolaire 2013-2014 pour les écoles secondaires situées à Whitehorse est établi comme suit :
 - (a) pour l'école secondaire F.H. Collins, y compris le Centre d'apprentissage individuel, le Centre des jeunes parents et le Centre de la rue Wood, le calendrier figure à l'annexe J;
 - (b) pour l'école secondaire Porter Creek, le calendrier figure à l'annexe K;
 - (c) pour l'école secondaire catholique Vanier, y compris l'école Riverfront et l'Établissement pour jeunes contrevenants, le calendrier figure à l'annexe L.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. For schools outside of Whitehorse, the school year 2013-2014 is established as follows</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) for Del Van Gorder School in Faro, as set out in Schedule M; (b) for Eliza Van Bibber School in Pelly Crossing, as set out in Schedule N; (c) for Chief Zzeh Gittlit School in Old Crow, as set out in Schedule O; (d) for Ghùch Tlà Community School in Carcross, as set out in Schedule P; (e) for Golden Horn Elementary School in the Golden Horn Subdivision, as set out in Schedule Q; (f) for Johnson Elementary School in Watson Lake, as set out in Schedule R; (g) for J.V. Clark School in Mayo, as set out in Schedule S; (h) for Kluane Lake School in Destruction Bay, as set out in Schedule T; (i) for Nelnah Bessie John School in Beaver Creek, as set out in Schedule U; (j) for Robert Service School in Dawson City, as set out in Schedule V; (k) for Ross River School in Ross River, as set out in Schedule W; (l) for St. Elias Community School in Haines Junction, as set out in Schedule X; (m) for Tantalus School in Carmacks, as set out in Schedule Y; (n) for Teslin School in Teslin, as set out in Schedule Z; and (o) for Watson Lake Secondary School in Watson Lake, as set out in Schedule AA. <p>4. Ministerial Order 2012/09 establishing the school calendars for the 2012-2013 school year is repealed.</p> <p>5. This Order comes into effect on the earlier of August 14, 2013 or the date on which it is filed with the registrar of regulations under the Regulations Act.</p> | <p>3. Le calendrier scolaire 2013-2014 pour les écoles situées à l'extérieur de Whitehorse est établi comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) pour l'école Del Van Gorder à Faro, le calendrier figure à l'annexe M; (b) pour l'école Eliza Van Bibber à Pelly Crossing, le calendrier figure à l'annexe N; (c) pour l'école Chief Zzeh Gittlit à Old Crow, le calendrier figure à l'annexe O; (d) pour l'école communautaire Ghùch Tlà à Carcross, le calendrier figure à l'annexe P; (e) pour l'école primaire Golden Horn, située dans le secteur Golden Horn, le calendrier figure à l'annexe Q; (f) pour l'école primaire Johnson à Watson Lake, le calendrier figure à l'annexe R; (g) pour l'école J.V. Clark à Mayo, le calendrier figure à l'annexe S; (h) pour l'école Kluane Lake à Destruction Bay, le calendrier figure à l'annexe T; (i) pour l'école Nelnah Bessie John à Beaver Creek, le calendrier figure à l'annexe U; (j) pour l'école Robert Service à Dawson, le calendrier figure à l'annexe V; (k) pour l'école Ross River à Ross River, le calendrier figure à l'annexe W; (l) pour l'école communautaire St. Elias à Haines Junction, le calendrier figure à l'annexe X; (m) pour l'école Tantalus à Carmacks, le calendrier figure à l'annexe Y; (n) pour l'école Teslin à Teslin, le calendrier figure à l'annexe Z; (o) pour l'école secondaire Watson Lake à Watson Lake, le calendrier figure à l'annexe AA; <p>4. L'Arrêté ministériel 2012/09 établissant le calendrier scolaire 2012-2013 est abrogé.</p> <p>5. Le présent arrêté entre en vigueur à la première des dates suivantes : le 14 août 2013 ou la date à laquelle il est déposé avec le registraire des règlements, en vertu de la Loi sur les règlements.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dated at Whitehorse, Yukon this 31 day of July, 2013.

Copies of these above mentioned materials are available for a nominal fee from the Inquiry Centre, Yukon Government Administration Building, Whitehorse, Yukon. Or in writing from Queen's Printer Subscriptions, Box 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 31 juillet 2013.

Des copies des documents mentionnés ci-dessus sont disponibles, moyennant des frais symboliques, au centre de renseignements de l'immeuble administratif du gouvernement du Yukon ou en écrivant au service des abonnements de l'Imprimeur de la Reine, C.P. 2703, Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Canada.

**FOREST SUPERVISOR ORDERS ORDONNANCE DU DIRECTEUR
DES FORÊTS**

FILED
F.S.O. 2013/02 2 July, 2013

FOREST PROTECTION ACT

Pursuant to section 14 of the Forest Protection Act and section 8 of the Forest Protection Regulation (2003), the Forest Supervisor orders as follows:

1. Forest Supervisor Order 2013/01 is repealed.

Dated at Whitehorse, Yukon this 2 day of July, 2013.

This notice was published in the Yukon News on July 19, 2013.

DÉPOSÉ
O.D.F. 2013/02 2 juillet 2013

LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS

Conformément à l'article 14 de la Loi sur la protection des forêts et à l'article 8 du Règlement de 2003 sur la protection des forêts, le directeur des forêts ordonne ce qui suit :

1. L'Ordonnance du directeur des forêts 2013/01 est abrogée.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 2 juillet 2013.

Cet avis a aussi été publié dans le Yukon News du 19 juillet 2013.

The Yukon Gazette is published on the 15th day of each month. All notices intended for publication must reach the office of the Queen's Printer not later than 12 noon on the second working day of that month. The cost to the public for publishing any notice is \$20.00 plus GST, and must be paid in advance. Subscription rates are as follows:

Annual subscription to Parts I and II,
excluding index \$65.00
Single issues, Parts I and II \$6.00
Consolidating annual index
to the 31st day of July \$12.00

(Add 5% GST to all rates)

In Part I, Corporate certificates and notices are published in the Yukon Gazette in the language in which they are issued.

La Gazette du Yukon est publiée le 15^{ème} jour de chaque mois. Tous les avis destinés à être publiés doivent parvenir au bureau de l'Imprimeur de la Reine avant midi chaque deuxième jour ouvrable du mois. Le coût de publication d'un avis est 20,000\$ (TPS en sus) et doit être payé à l'avance. Les prix pour un abonnement sont les suivants:

L'abonnement annuel aux Parties I et II,
excluant l'index 65,00\$
Un fascicule, Parties I et II 6,00\$
Index annuel compilé
au 31 juillet 12,00\$

(Veuillez ajouter 5% de TPS à tous les prix)

Les certificats et les avis concernant les sociétés diffusés dans la Partie I de la Gazette du Yukon sont publiés dans la langue d'origine de ces textes.

ISSN 0715-2213

